



《心經講記》

03

結論 - 流通分

目 錄

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P. 113 ~ P. 120	無	1. 經文	故知般若波羅蜜多，是大神咒，是大明咒，是無上咒，是無等等咒；能除一切苦，真實不虛。 即說咒曰：揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。
		2. 語譯	
		3. 註釋	3.1 經文來歷 3.2 咒 3.3 能除一切苦 3.4 咒語「揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。」

03 結論

教材範圍		主題	子題
書籍	光碟		
P. 113 ~ P. 120	無	1. 經文	故知般若波羅蜜多，是大神咒，是大明咒，是無上咒，是無等等咒；能除一切苦，真實不虛。 即說咒曰：揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。
		2. 語譯	
		3. 註釋	3.1 經文來歷 3.2 咒 3.3 能除一切苦 3.4 咒語「揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。」

1. 經文：

故知般若波羅蜜多，是大神咒，是大明咒，是無上咒，是無等等咒；能除一切苦，真實不虛。即說咒曰：揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。

2. 語譯：

因此可知般若波羅蜜多實在太好了，它就好比是大神咒，是大明咒，是無上咒，是其他咒所比不上的。它能使眾生除去一切苦難，這是真的，一點也不假喲！

於是就念一個咒語：「揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。」這是真言大成就、解脫大自在之意。意為：「去呀！去呀！去彼岸呀！用許多許多到彼岸的方法去彼岸，去成就菩提大道。」

3. 註釋：

3.1 經文來歷：

3.1.1 讚歎：這一段是用真言為比喻，來讚歎般若波羅蜜多。

3.1.2 此段經文與本論的經文，原本是分開的：

3.1.2.1 經文「是大神咒，……能除一切苦」計二十二字，與《大般若經》第四百二十九卷〈功德品〉第三十二，以及《大品般若經·勸持品》第三十四的文字大同小異。

3.1.2.2 後來被譯成漢文的時候，此段經文與「舍利子！色不異空，……無智亦無得。」計一百零九字，這兩部分已經連在一起，並將它稱為《心經》。

3.1.2.3 可能是在印度就有人做了這項工作，不一定是玄奘或羅什法師所為，可見這部經在印度也很受重視。

3.2 「咒」：

3.2.1 梵文「陀羅尼 (dharani)」，有總持、能持、能遮之意。

3.2.1.1 總持：總一切功德，持無量義理。

3.2.1.2 能持：能含攝保存無量的內容。

3.2.1.3 能遮：具有無量神變不思議的功能。

3.2.2 又名「曼陀羅 (mantra)」：意為真言，也有神咒、祕密語、密咒的涵義。

3.2.3 陀羅尼和曼陀羅本來是印度婆羅門教所慣用的語言，釋尊最初不用它，到大乘般若經典發達後，才有了祕密般若部的成立。

3.2.4 「大神咒」：有大功能咒語，此「大」不是比較的大，是絕對的大，大得不可思議。

3.2.5 「大明咒」：大明能破一切黑暗愚癡，所以大明即大智慧之意。

3.2.6 「無上咒」：最高、最尊、最勝的咒中之咒。

3.2.7 「無等等咒」：無任何一咒能與之相比。

3.3 「能除一切苦」：

此句呼應經首「照見五蘊皆空，度一切苦厄」，然後說：「真實不虛」，很肯定的表示「就是如此，一點不假！」

3.4 咒語「揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。」：

3.4.1 「波羅揭諦」：到彼岸去。

3.4.1.1 「揭諦」：去、到。

3.4.1.2 「波羅」：彼岸。

3.4.2 「波羅僧揭諦」：此言有無量能度脫生死的法門，依這些法門到彼岸去。

3.4.2.1 「僧」：眾的意思

3.4.2.2 「波羅僧」：表示眾多法門，有六波羅蜜、十波羅蜜乃至無量波羅蜜。

3.4.3 「菩提薩婆訶」：成就菩提大道。

3.4.3.1 「菩提」：正覺、佛道。

3.4.3.2 「薩婆訶」：大圓滿、大成就之意。



討論題目

1. 請說明此段經文的來歷？
2. 請說明「咒」的意思，「咒」的功能？
3. 《心經》中如何以咒來讚嘆這部經？
4. 請說明 咒語「揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。」
的涵義？

